

MALOU AIRAUDO / RENEGADE

IRGENDWO

Fr / Fri 24.02. 22:15 Sa / Sat 25.02. 15:30 Dauer / Duration 75 min

HELLERAU Großer Saal

Regie und Choreografie | Direction and Choreography **Malou Airaud**

Assistenz | Assistance **Felix Bürkle, Frederik Rohn**

Tanz | Dance **Elena Friso, Jeong Lee, Szu-Wei Wu, Roberto Di Camillo, Adnan Dushaku, Patrick Seebacher, Peter Sowinski, Christian Zacharas, Rymon Zacharej**

Assistenz Musik | Music assistance **Julio Cesar Iglesias**

Dramaturgie | Dramaturgy **Julia Fidor**

Bühne | Set design **Malou Airaud**

Kostüme | Costumes **Sabine Schneider**

Lichtdesign | Light design **Denny Klein, Niko Moddenborg**

Video | Video **Peter Rachel**

Produktionsleitung | Production management **Zekai Fenerci**

Company Management **Tanja Engel**

In Kooperation mit | In cooperation with **Schauspielhaus Bochum.**

Gefördert von dem | Supported by **Ministerpräsidenten des Landes Nordrhein-Westfalen.**

Productions available for touring

- „Der verlorene Drache“ (2011) / 7 performers, stage 16 x 13 m, 50 min
- „Irgendwo“ (2010) / 9 performers, 75 min
- „Schwarze Katze“ (2008) / 6 performers, 50 min

www.pottporus.de/renegade

Malou Airaud, geboren 1948 in Marseille, begann ihre Tanzausbildung im Alter von acht Jahren an der Opéra de Marseille und tanzte dort unter der Leitung von Joseph Lazzini im Ensemble. Es folgten Engagements beim Ballet Russe de Monte Carlo sowie beim Ballet Théâtre Contemporain in Amiens. 1970 ging sie nach New York, wo sie nicht nur mit Manuel Alum arbeitete, sondern auch Pina Bausch traf. So kam sie 1973 in die Kompanie des neu gegründeten Tanztheaters Wuppertal und wurde dort eine der prägenden Solistinnen (u.a. „Café Müller“ und „Iphigenie auf Tauris“). Später arbeitete sie in Paris, in der Lorraine und in Genf. Seit 1984 ist Malou Airaud Professorin für zeitgenössischen Tanz an der Folkwang Universität Essen und arbeitet als Choreografin u.a. für das Folkwang Tanzstudio, das Ballet de Lorraine, das Ballet du Grand Théâtre de Genève sowie zuletzt für die Kompanie Carolyn Carlson am Centre Chorégraphique National Roubaix Nord-Pas-de-Calais. Mit der freien Kompanie Renegade erarbeitete sie „Schwarze Katze“ (2008) und im Rahmen von Renegade in Residence am Schauspielhaus Bochum „Irgendwo“ (2010) sowie „Der verlorene Drache“ (2011).

MEIN WUNSCH ZU KREIEREN IST MOTIVIERT DURCH DIE MENSCHEN, MIT DENEN ICH ARBEITE, DURCH DEN WUNSCH IHRE PERSÖNLICHKEIT ZU ENTDECKEN, DIE FÜR MICH GENAUSO WICHTIG IST WIE IHRE TECHNIK.

Malou Airaud

Malou Airaud und Renegade, das ist die Geschichte einer Zusammenarbeit, die 2008 mit „Schwarze Katze“ begann und die 2010 mit „Irgendwo“ ihre Fortsetzung fand. Das Markenzeichen der freien Tanzkompanie Renegade ist die gleichberechtigte Kombination der Tanzstile des HipHop und des zeitgenössischen Tanzes – B-Boys, die ihre Fähigkeiten selbstständig entwickelt haben, treffen auf Tänzer mit einer klassischen Ausbildung. In „Irgendwo“ begegnen sich fünf Breakdancer und vier zeitgenössische Tänzer, und es ist diese Begegnung unterschiedlicher Arbeitsweisen, Energien und Techniken,

aus der Malou Airaud die kreative Kraft für ihre Choreografien schöpft. Malou Airaud folgt einem Prozess, der durch die Impulse und die Reibungen bestimmt wird, die diese Konstellation erzeugt. Für sie zählt nicht allein die Technik der Tänzer, ihr Interesse gilt vor allem deren Persönlichkeit und Lebensgefühl; dieses zur Geltung zu bringen, motiviert sie in der Entwicklung eines Tanzstücks. Die Vielseitigkeit der Stile setzt sie in Beziehung zueinander und schafft eine gemeinsame ästhetische Ebene, in der sich die individuellen Ausdrücke aber nicht verlieren. Emotionale Bilder erscheinen in einem Raum, der von den Tänzern in „Irgendwo“ immer wieder umgestaltet wird, um eben jenen kreativen Moment der Begegnung erneut entstehen zu lassen: Energie verbindet sich mit Eleganz, Freude mit Trauer, Humor mit Melancholie, Akrobatik mit Tanz. **Julia Fidor**

JURYSBEGRÜNDUNG

Welten, die aufeinander prallen: Breakdancer und zeitgenössische Tänzer als freie Truppe in Residence in einem deutschen Schauspielhaus. Unterschiedliche Techniken und Persönlichkeiten. Das alte Spiel der Geschlechter ist auch hier Thema. Das Ganze wird von Malou Airaud zusammen gehalten, langjährige Tänzerin und Weggefährtin der verstorbenen Tanz-Ikone Pina Bausch. Man sieht Haare und Glieder fliegen, energiegeladene Sprünge und federleichte Anmut. Man staunt über das Übersetzen des Pina-Bausch-Vokabulars, das in Airauds choreografischem Material eingeschrieben ist, in Breakdance. Virtuosität und Spaß an der Bewegung sind die großen Stärken des Stückes. Sein Titel „Irgendwo“ steht enigmatisch für einen Ort unterschiedlichster Begegnungen, gefüllt mit Hindernissen und Sehnsüchten. Die Kombination verschiedener Tanzstile ist ebenso ein Markenzeichen von Renegade wie die inhaltliche Auseinandersetzung mit der Lebenswelt der jungen Generation und deren Lebensgefühl. Eine spannende Entdeckungsreise, die irgendwo beginnt, aber nie irgendwo endet. Pina Bausch lächelt bestimmt – irgendwo. **Carmen Mehnert**

Malou Airaud, born in 1948 in Marseilles, began her dance training at the age of eight at the ballet school of the Opéra de Marseille, where she danced in the ensemble under Joseph Lazzini. Engagements with the Ballet Russe de Monte Carlo and the Ballet Théâtre Contemporain in Amiens followed. In 1970 she went to New York, where she worked with Manuel Alum and met Pina Bausch. This encounter led to her joining the newly founded Tanztheater Wuppertal in 1973, where she became one of the company's most distinctive and influential soloists, performing „Café Müller“ and „Iphigenie auf Tauris“, among other works. Later she worked in Paris, in the Lorraine and in Geneva. Malou Airaud has been Professor of Contemporary Dance at Folkwang University Essen since 1984 and works as a choreographer for the Folkwang Tanzstudio, Ballet de Lorraine, Ballet du Grand Théâtre de Genève and recently for the Carolyn Carlson Company at the Centre Chorégraphique National Roubaix Nord-Pas-de-Calais. Her cooperation with the independent company Renegade has produced „Schwarze Katze“ (2008) and, during the company's residency at Schauspielhaus Bochum, „Irgendwo“ (2010) and „Der verlorene Drache“ (2011).

MY DESIRE TO CREATE IS MOTIVATED BY THE PEOPLE I WORK WITH, BY THE DESIRE TO DISCOVER THEIR PERSONALITIES, WHICH ARE JUST AS IMPORTANT TO ME AS THEIR TECHNIQUE.

Malou Airaud

Malou Airaud and Renegade: this is the story of a cooperation which began in 2008 with „Schwarze Katze“ and continued in 2010 with „Irgendwo“. Renegade's trademark is the combination of equal parts Hip Hop and contemporary dance styles. In this independent dance company, self-taught B Boys join classically trained dancers: „Irgendwo“ brings together five breakdancers and four contemporary dancers. It is precisely this clash of different work-

ing methods, strengths and techniques from which Malou Airaud draws the creative energy for her choreographies. Her work process is defined by the impetus and friction generated by the constellation of dancers. But it is not only the dancers' technique that inspires her; she is especially interested in their personalities and outlooks on life. Getting these across is her motivation for developing her dance pieces. She places the styles' diversity in relation to each other and creates a common aesthetic level where individual expression is nevertheless not lost. In „Irgendwo“, emotional images emerge in a space which is constantly being re-formed by the dancers, allowing that creative moment of encounter to arise again and again. Energy combines with elegance, joy with sadness, humour with melancholy, acrobatics with dance.

Julia Fidor

JURY STATEMENT

Worlds are colliding: break dancers and contemporary dancers as an independent troupe in residence at a German theatre. Unlike techniques and personalities collide. Here too, the old story of the sexes applies. Everything is held together by Malou Airaud, long-time dance colleague and companion of deceased, iconic figure in the world of dance Pina Bausch. One sees hair and limbs flying, energetic vaulting leaps, and weightless grace. Also, one is amazed by her translating of Pina Bausch's vocabulary – engraved in Airaud's choreographic material – into break dance. The great strengths of the piece are its technical virtuosity and playful love of movement. Its title, „Irgendwo“ (Somewhere), enigmatically represents a place for various encounters, but also for obstacles and desires. The combining of different dance styles is as much the Renegade's trademark as the content-related confrontation with the younger generation's living environment and attitude toward life. This exciting expedition begins somewhere but never actually ends somewhere. Pina Bausch is surely smiling – somewhere. **Carmen Mehnert**